

contrats, puissent être utilisés à des conditions justes et raisonnables par tout signataire ou toute personne relevant d'un signataire ou du Gouvernement qui a désigné ce signataire, pourvu que cette utilisation soit nécessaire et ce, dans la mesure requise pour l'exercice du droit prévu au paragraphe (f) ci-dessus.

(h) Les dispositions du présent Article ne sont pas applicables aux contrats pour la conception, la mise au point, la construction et la création du secteur spatial auxquels la Société est partie à la date de l'ouverture de l'accord à la signature. Sous réserve des dispositions de l'Article 4 (c) de cet Accord, de tels contrats seront reconnus pour raisons budgétaires par le Comité comme des obligations continues.

Article 11.

Tout signataire tient les registres, archives, pièces justificatives et comptes nécessaires relatifs à toutes les dépenses pour lesquelles il est autorisé à être remboursé en vertu du présent Accord Spécial pour la conception, la mise au point, la construction, la mise en place, l'entretien et l'exploitation du secteur spatial, et les soumet à intervalles raisonnables à l'inspection des membres du Comité.

signatory or any person in the jurisdiction of a signatory or the Government which has designated that signatory, provided that such use is necessary, and to the extent that it is necessary to use such inventions, technical data and information for the exercise of the right to use under paragraph (f) of this Article.

(h) The provisions of this Article shall not be held to apply to contracts for design, development, construction and establishment of the space segment to which the Corporation is a party on the date when the Agreement is first opened for signature. Subject to the provisions of Article 4 (c) of this Agreement, all such contracts shall be recognized by the Committee as continuing obligations for budgetary purposes.

Article 11.

Each signatory shall keep such books, records, vouchers and accounts of all costs for which it is authorized to be reimbursed under this Special Agreement with respect to the design, development, construction, establishment, maintenance and operation of the space segment as may be appropriate and shall at all reasonable times make them available for inspection by members of the Committee.

lige betingelser af enhver signatar eller enhver person inden for en signatars jurisdiktion eller inden for den regerings jurisdiktion, der har udpeget den pågældende signatar, forudsat at en sådan anvendelse er nødvendig, og i det omfang, det er nødvendigt at anvende sådanne opfindelser, tekniske data og oplysninger for at kunne udøve brugsretten i henhold til nærværende artikels afsnit (f).

(h) bestemmelserne i nærværende artikel skal ikke anses at gælde for de kontrakter om planlægning, udvikling, konstruktion og oprettelse af satellit-afsnittet, som korporationen allerede har afsluttet på den dato, da overenskomsten først åbnes for undertegnelse. Under iagttagelse af bestemmelserne i artikel 4 (c) i nærværende specialoverenskomst skal alle kontrakter af denne art af budgetmæssige grunde anerkendes af komiteen som vedværende forpligtelser.

Artikel 11.

Hver signatar skal over alle de udgifter, som den pågældende er bemyndiget til at få tilbagebetalt i henhold til nærværende specialoverenskomst, vedrørende planlægningen, udviklingen, konstruktionen, oprettelsen, vedligeholdelsen og driften af satellit-afsnittet, føre sådanne bøger, arkiver, bilag og regnskaber, som må anses for passende, og skal til ethvert rimeligt tidspunkt stille dem til rådighed for gennemgang af komiteens medlemmer.